KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 2 juni 1999 door de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "tot wijziging van het decreet van 16 november 1983 houdende instelling van een prijs van de Vlaamse Gemeenschap voor vertaling van Nederlandse letterkunde", heeft op 15 juni 1999 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het decreet van 16 november 1983 houdende instelling van een prijs van de Vlaamse Gemeenschap voor vertaling van Nederlandse letterkunde voorziet in de toekenning, om de drie jaar, van een prijs voor de beste vertaling van een Nederlandstalig literair werk van een Belgisch auteur. Volgens artikel 3 van dat decreet bedraagt de prijs 200.000 frank.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van decreet strekt ertoe de Vlaamse minister bevoegd voor cultuur te machtigen om dat bedrag aan te passen, binnen de perken van de daartoe voorziene kredieten.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Overeenkomstig artikel 19, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dient het ontwerp een artikel 1 te bevatten, waarin bepaald wordt dat het ontworpen decreet een gemeenschapsaangelegenheid regelt.

2. Artikel 1 van het ontwerp (dat artikel 2 moet worden) houdt een machtiging in aan een lid van de Vlaamse regering. Het staat echter niet aan de decreetgever om zich te mengen in de interne werking van de regering.

Bovendien laat dit artikel na om te preciseren over welke prijs het gaat. Aangezien het bedrag van de bedoelde prijs het voorwerp uitmaakt van artikel 3 van het decreet van 16 november 1983, is het dat artikel dat gewijzigd zou moeten worden.

Rekening houdend met het voorgaande, redigere men artikel 1 van het ontwerp als volgt :

"Art. 2. Artikel 3 van het decreet van 16 november 1983 houdende instelling van een prijs van de Vlaamse Gemeenschap voor vertaling van Nederlandse letterkunde wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

«De Vlaamse regering kan het bedrag van de prijs aanpassen, binnen de perken van de kredieten voorzien in de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap.»".

3. Volgens artikel 2 van het ontwerp (dat artikel 3 moet worden) heeft het ontworpen decreet (lees "Dit decreet" in plaats van "Het decreet") uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

De terugwerkende kracht blijkt te worden verantwoord door het feit dat reeds in het verleden prijzen werden uitgereikt met een hoger bedrag dan het bedrag bepaald in het decreet van 16 november 1983. De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of die vaststelling niet tot gevolg moet hebben dat het ontworpen decreet nog verder in de tijd moet terugwerken.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	W. DEROOVER,	kamervoorzitter,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden,
	A. ALEN, H. COUSY,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	F. LIEVENS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

F. LIEVENS W. DEROOVER